

European Master in Lexicography (EMLex)
Specialized module 8: Lexicography and lexicology (A8)
Diachronic lexicography and lexicology
Éva Buchi

Bibliography

Dictionaries

DCECH = Corominas, Joan & Pascual, José Antonio (1980–1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico* (6 volumes). Madrid: Gredos.

DELI₂ = Cortelazzo, Manlio & Zolli, Paolo (1999² [1979–1988¹]): *Dizionario etimologico della lingua italiana*. Bologna: Zanichelli.

DÉRom = Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (dir.) (2008–): *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*. Nancy: ATILF: <http://www.atilf.fr/DERom>.

DFWB = Strauß, Gerhard (ed.) (1995–² [1913–1988¹]): *Deutsches Fremdwörterbuch*. Berlin/New York: De Gruyter.

Dicionário Aberto = Simões, Alberto & Farinha, Rita: *Dicionário Aberto*. Braga: Universidade do Minho: <http://www.dicionario-aberto.net>.

Dicionário da Língua Portuguesa = *Dicionário da Língua Portuguesa*. Porto: Porto Editora: <http://www.infopedia.pt/lingua-portuguesa>.

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa = (2008–2013): *Dicionário Priberam da Língua Portuguesa*. Lisbon: Priberam: <http://www.priberam.pt/dlpo>.

Dictionary of Historical and Comparative Linguistics = Trask, R. L. (2000): *Dictionary of Historical and Comparative Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Duden = Scholze-Stubenrecht, Werner (ed.) (1999³ [1974–1981¹]): *Duden “Das große Wörterbuch der deutschen Sprache”* (10 volumes). Mannheim: Bibliographisches Institut/Brockhaus.

Duden online = (2013 [?]-): *Duden online*. Berlin: Bibliographisches Institut: <http://www.duden.de/woerterbuch>.

DWDS = Klein, Wolfgang (ed.) (2004–): *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: <http://www.dwds.de>.

elexiko = Klosa, Annette (ed.) (2010 [?]-): *elexiko. Ein Online-Wörterbuch zur deutschen Gegenwartssprache*. Mannheim: IDS: <http://www1.ids-mannheim.de/lexik/elexiko.html>.

EWU = Benkő, Loránd (ed.) (1993-1997): *Etymologisches Wörterbuch des Ungarischen* (3 volumes). Budapest: Akadémiai Kiadó.

FEW = Wartburg, Walther von *et al.* (1922–2002): *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes* (25 volumes). Bonn/Heidelberg/Leipzig-Berlin/Basel: Klopp/Winter/Teubner/Zbinden [also <https://apps.atilf.fr/lecteurFEW>].

Grimm = Grimm, Jacob & Grimm, Wilhelm (1999 [1854–1971]): *Deutsches Wörterbuch* (33 volumes). Munich: Deutscher Taschenbuch Verlag [also <http://dwb.uni-trier.de/de>].

Key Concepts in Language and Linguistics = Trask, R. L. (1999): *Key Concepts in Language and Linguistics*. London & New York: Routledge.

Köbler = Köbler, Gerhard (1995): *Etymologisches Rechtswörterbuch*. Tübingen: Mohr [also <http://homepage.uibk.ac.at/~c30310/derwbhin.html>].

LEI = Pfister, Max & Schweickard, Wolfgang (edd.) (1979–): *Lessico Etimologico Italiano*. Wiesbaden: Reichert [also <http://kompetenzzentrum.uni-trier.de/en/projects/contributions/lessico-etimologico-italiano>].

OED² = Simpson, J. A. & Weiner, E.S.C. (edd.) (1989² [1933¹]/1993–1997): *The Oxford English Dictionary* (20 volumes & additional series). Oxford: Clarendon.

OED³ = Simpson, John (ed.) (2000– [1884–1928¹]): *Oxford English Dictionary. The definitive record of the English language*. Oxford: Clarendon: <http://www.oed.com>.

Orel = Orel, Vladimir (2003): *A handbook of Germanic etymology*. Leiden/Boston: Brill.
[Download: <http://archive.org/details/Orel-AHandbookOfGermanicEtymology>]

Pfeifer = Pfeifer, Wolfgang (1993): *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. Berlin: Akademie Verlag.

Pianigiani = Pianigiani, Ottorino (1993 [1907¹]): *Vocabolario etimologico della lingua italiana*. Vicchio: Polaris [also <http://www.etimo.it>].

REW³ = Meyer-Lübke, Wilhelm (1930–1935³ [1911–1920¹]): *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter.
[Download: <http://archive.org/details/romanischesetymo00meyeuoft>]

TLF = Imbs, Paul & Quemada, Bernard (edd.) (1971–1994): *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècle (1789–1960)* (16 volumes). Paris: Éditions du CNRS/Gallimard.

TLFi:

- normal: <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
- with access to the “Étymologie et histoire” section: <http://stella.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv4/showps.exe?p=combi.htm;java=no>

TLF-Étym = Steinfeld, Nadine (ed.) (2005–): *Research programme "TLF-Étym"*. Nancy: ATILF (CNRS & Université de Lorraine): <http://www.atilf.fr/tlf-etym>.

TLIO = Beltrami, Pietro G. & Leonardi, Lino (edd.) (1998–): *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini*. Florence: CNR: <http://tlio.oivi.cnr.it/TLIO>.

Treccani = Duro, Aldo (ed.) (1986–1994): *Vocabolario Treccani* (4 volumes). Rome: Istituto dell'Enciclopedia Italiana [also <http://www.treccani.it/vocabolario>].

Vasmer = Vasmer, Max (1953–1958): *Russisches etymologisches Wörterbuch* (3 volumes). Heidelberg: Winter.

Databases

Corpus do português = Davies, Mark & Ferreira, Michael J. (2006–): *O corpus do português. 45 million words, 1300s-1900s*. Provo: Brigham Young University: <http://www.corpusdoportugues.org>.

COSMAS = Seubert, Eric (ed.) (2012 [?]-): *COSMAS (Corpus Search, Management and Analysis System)*. Mannheim: Institut für deutsche Sprache: <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2>.

Frantext = ATILF (1992–): *Frantext* (outil de consultation de ressources informatisées sur la langue française). Nancy: ATILF (CNRS & Université de Lorraine): <http://www.frantext.fr>.

Gallica = Bibliothèque nationale de France (1999–): *Gallica, la bibliothèque numérique*. Paris: Bibliothèque nationale de France: <http://gallica.bnf.fr>.

Google books = (2007–): *Google books*. Mountain View: Google: <https://books.google.com>.

Per-fide = (2010–): *Per-fide. Português em paralelo com seis línguas: Español, Russian, Français, Italiano, Deutsch, English*. Braga: Universidade do Minho: <http://per-fide.ilch.uminho.pt/site.pl/index.pt>.

Procura-PALavras = *Procura-PALavras (P-PAL)*. Braga: Universidade do Minho: <http://p-pal.di.uminho.pt/about/project>.

Projecto AC/DC = Linguateca (1999–): *Acesso a corpora/Disponibilização de corpora*. Braga/Coimbra/Lisbon/Odense/Oslo/Porto: Linguateca: <http://www.linguateca.pt/ACDC>.

TLIOCorpus = Beltrami, Pietro G. & Leonardi, Lino (edd.) (1998–): *Corpus OVI dell'italiano antico: Corpus TLIO*. Florence: CNR: <http://gattoweb.oivi.cnr.it>.

Other work

Buchi, Éva (2016): "Etymological dictionaries". In: Durkin, Philip (ed.): *The Oxford Handbook of Lexicography*. Oxford: Oxford University Press: 338-349.

Chauveau, Jean-Paul (2005): "Remarques sur la dérivation dans les notices historiques et étymologiques du *Trésor de la langue française*". Nancy: ATILF: http://www.atilf.fr/IMG/pdf/seminaires/Seminaire_melh_Chauveau_2005-11-16.pdf.

Durkin, Philip (2009): *The Oxford Guide to Etymology*. Oxford: Oxford University Press.

Posner, Rebecca (1997): "Word-Formation". In: *Linguistic Change in French*. Oxford: Clarendon: 165-170.

Rickard, Peter (1989² [1974¹]): *A History of the French Language*. London: Routledge.

Tadmor, Uri, Haspelmath, Martin & Taylor, Bradley (2010): "Borrowability and the notion of basic vocabulary". *Diachronica* 27: 226-246.